

Winterthur, 18.03.2019

Erklärung der Sektion Deutschschweiz zu den einzelnen Abstimmungspunkten

1. Der neue Statutenentwurf

Welche Vorteile bringt die neue Verbandsstruktur?

Für den Vorstand:

a) Eine erhebliche Erleichterung der Arbeit, da nur noch **eine** Jahresversammlung vorbereitet, **ein** Vorstand und **eine** Verbandskasse geführt werden müssen.

Doppelspurigkeiten werden beseitigt.

b) Mit der Gründung der Geschäftsstelle entsteht die Möglichkeit das Beschäftigungsverhältnis von Verbandsfunktionen (z.B. Sekretariat) klar zu regeln.

c) Anträge und Beschlüsse müssen nicht mehr auf zwei Ebenen, Mitgliederversammlung und Generalversammlung beantragt werden, sondern nur noch an letztere.

d) Sektionen können nach wie vor in der entsprechenden Sprachregion gebildet werden und funktionieren völlig autonom. Sie sind frei in der Gestaltung ihrer eigenen Aktivitäten, somit hat der Vorstand keinen Mehraufwand dadurch.

e) Die Repräsentation des Verbands nach aussen ist übersichtlich und eindeutig.

Für die Mitglieder:

a) Sie zahlen einen einzigen Jahresbeitrag und können somit an sämtlichen Aktivitäten des Verbands teilnehmen, unabhängig davon, ob diese vom Verband oder von einer Sektion organisiert werden.

b) Sie werden stets über alle Neuigkeiten und Aktivitäten informiert. Damit wird der Austausch, auch unter den Sprachregionen gefördert und das Miteinander deutlich gestärkt.

c) Die Generalversammlung bleibt als Jahresevent bestehen und fördert, durch ihre zweisprachige

Déclaration de la section Suisse Alémanique sur les différents points à voter

1. Le projet des nouveaux statuts

Quels avantages apportent la nouvelle structure de l'association?

Pour le comité :

a) Un soulagement considérable du travail, puisqu'**une seule** réunion annuelle doit être préparée et qu'**un seul** comité et qu'**une seule** trésorerie de l'association doivent être gérés. Les dualités de fonctions sont supprimées

b) Avec la mise en place d'un bureau administratif, il est possible de régler clairement l'emploi des fonctions de l'association (par exemple, le secrétariat).

c) Des propositions ou des décisions ne sont plus à demander sur deux niveaux, l'assemblée des membres et l'assemblée générale, mais uniquement à cette dernière.

d) Des sections peuvent encore être formées dans la région linguistique correspondante et fonctionner de manière totalement autonome. Elles sont libres dans l'organisation leurs propres activités, ce qui signifie que le Comité de l'Association n'a pas de charge de travail supplémentaire en conséquence.

e) La représentation extérieure de l'association est claire et sans ambiguïté.

Pour les membres:

a) Ils payent une seule cotisation annuelle et peuvent participer à toutes les activités de l'association, qu'elles soient organisées par l'association ou par une section.

b) Ils sont toujours informés sur toutes les nouvelles et activités. Cela favorise les échanges, y compris entre les régions linguistiques, et renforce considérablement la coopération.

c) L'Assemblée Générale reste un événement annuel et favorise, par son orientation bilingue, le rapprochement

Ausrichtung, das Zusammenkommen der beiden
Verbandssprachen.

**Aus den o.g. Gründen, bitten wir Sie, liebe Mitglieder
des SVW und der ASTT dem Antrag der Sektion
Deutschschweiz zuzustimmen. Stimmen sie für die
neuen Statuten, stimmen sie für einen einfacheren,
effizienteren Verband und v.a. einem Verband, in
dem Kollegialität unter Mitgliedern aus der gesamten
Schweiz grossgeschrieben wird...**

Übernahme der vorhandenen Mitgliedschaften

Bei einem positiven Entscheid der GV zur Annahme der
Statuten, schlägt der Vorstand der Sektion
Deutschschweiz, zur Vereinfachung der Prozedur vor,
die laufenden Mitgliedschaften so zu übernehmen.
Sollte ein Mitglied mit der neuen Konstellation des
Verbands nicht einverstanden sein, kann es die
Mitgliedschaft, wie in den Statuten beschrieben, auf
Ende des Verbandsjahres kündigen.

Neugründung einer Sektion

Der Vorstand der Sektion Deutschschweiz empfiehlt und
befürwortet die Gründung einer neuen Sektion Suisse
Romande, welche, bei Wunsch, auf der gleichen Basis
wie bisher weitergeführt werden kann.

Aufteilung der Zentralkasse, Kassen der Sektionen

Bei einer Neugründung der Sektion Suisse Romande,
sollte die Zentralkasse entsprechend aufgeteilt werden,
da beide Sektionen bisher darin eingezahlt haben.
Der Vorstand der Sektion Deutschschweiz schlägt vor
die Kassen hälftig aufzuteilen, d.h. 50% vom derzeitigen
Betrag bleiben im Verband, 50% gehen an die Sektion
Suisse Romande.

Die Kasse der Sektion Deutschschweiz wird in den
Verband eingebracht. Falls eine Sektion Suisse
Romande gegründet würde, würde die Sektion ihre
Kasse behalten.

des deux langues de l'association.

**Pour les raisons ci-dessus, nous vous demandons,
chers membres du SVW et de l'ASTT, d'approuver
la proposition de la section Suisse Alémanique.
Votez pour les nouveaux statuts, votez pour une
association plus simple, plus efficace et surtout
plus agréable, dans laquelle la collégialité entre les
membres de toute la Suisse est mise à profit....**

Prise en charge des adhésions actuelles

Si l'Assemblée générale approuve les nouveaux statuts,
le comité de la section Suisse Alémanique propose, afin
de simplifier la procédure, la reprise des adhésions de
tous les membres actuels.

Si un membre n'est pas d'accord avec la nouvelle
constellation de l'Association, il peut mettre fin à son
adhésion à la fin de l'année de l'Association, comme
décrit dans les statuts.

Reconstitution d'une section

Le Comité de la section Suisse Alémanique
recommande et approuve la création d'une nouvelle
section suisse romande, qui peut être poursuivie sur les
mêmes bases qu'auparavant.

Partage de la caisse centrale, caisses des sections

Dans le cas d'une création de la Section Suisse
Romande la caisse centrale devrait être répartie en
conséquence, les deux Sections y ayant versé des
contributions jusqu'à présent.

Le comité de la section Suisse Alémanique propose de
diviser le montant équitablement, c'est-à-dire que 50%
du montant actuel reste dans l'Association, 50% va à la
section Suisse Romande.

La caisse de la section Suisse Alémanique est intégrée
dans l'Association. Si une Section Suisse Romande
était créée, elle conserverait sa trésorerie.

Mitgliederbeiträge an die Sektionen

Bisher war es so, dass die Mitgliederbeiträge gesamthaft an die Sektionen zu entrichten waren, da die Sektionen quasi als Verbände agierten. Die Sektionen entrichteten dafür einmal jährlich einen Beitrag von 10% aller Mitgliederbeiträge an den Zentralverband.

Der Vorstand der Sektion Deutschschweiz schlägt vor, diese Regelung analog zu übernehmen wenn sich eine Sektion gründet.

Neu sind die Mitgliederbeiträge direkt an den Verband zu bezahlen. Würde sich z.B. die Sektion Suisse Romande gründen, würde ihr der Verband 90% der Mitgliederbeiträge überweisen.

Cotisations aux sections

Jusqu'à présent, les cotisations devaient être payées en totalité aux sections, car les sections agissaient comme des associations. Une fois par an, les Sections versent à l'Association centrale une contribution de 10% de toutes les cotisations des membres.

Le Comité de la section Suisse Alémanique propose d'adopter ce règlement par analogie lors de la création d'une section.

Dans la nouvelle structure, les cotisations doivent être payées directement à l'Association. Si, par exemple, la Section Suisse romande était créée, l'Association lui transférerait 90% des cotisations de ses membres.